

Zeitschrift: Rapport annuel / Office central suisse du tourisme
Herausgeber: Office central suisse du tourisme
Band: 14 (1954)

Rubrik: Eléments de propagande

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

titre « See Europe Now », ainsi qu'un calendrier des manifestations en trois éditions ; au total 48 000 exemplaires. Le service de presse de l'ETC alimente plus de 2000 quotidiens et illustrés. De plus, des décorations de vitrines furent mises à disposition pour des expositions ; un film documentaire 16 mm sur les 21 pays européens participant à cette propagande fut réalisé ; des émissions furent faites à la radio et à la télévision.

IV. Éléments de propagande

1. Hôtellerie

L'OCST a assumé, comme précédemment, la diffusion du Guide suisse des hôtels, à raison de 101 500 exemplaires de l'édition française/anglaise et 55 000 exemplaires de l'édition allemande/française qui ont été distribués par ses agences aux bureaux de voyages à l'étranger et aux intéressés au tourisme. En outre l'OCST s'est chargé de la diffusion du Guide du groupement des hôtels de tout premier rang, à raison de 20 000 exemplaires de l'édition allemande/française et 58 700 exemplaires de l'édition anglaise. Notre travail de collaboration avec la Société suisse des hôteliers et ses sections a de nouveau porté essentiellement sur l'organisation en commun de voyages d'études pour employés d'agences de voyages étrangères et représentants de presse. Comme nous l'avons dit ailleurs, 12 de ces voyages ont eu lieu durant l'année, avec 126 participants de l'Europe et des pays d'outre-mer, et constituèrent une remarquable propagande pour notre tourisme en général et pour l'hôtellerie en particulier. Nos agences ont pu se rendre utiles à de nombreux hôteliers suisses qui se sont rendus à l'étranger pour étude ou pour affaires.

2. Chemins de fer

Le centre de gravité pour la propagande des chemins de fer se trouve naturellement dans nos agences à l'étranger qui rendent régulièrement visite aux agences de voyages autorisées à la vente des billets et qui leur donnent des cours d'instruction sur les ques-

tions de tarifs et sur la confection des billets des entreprises de transport suisses. Notre Siège central de Zurich a établi des barèmes de prix au départ des 5 principales gares frontières et aéroports jusqu'aux lieux de destination intérieurs les plus importants et les a fait distribuer à quelques milliers d'exemplaires aux bureaux de voyages par nos agences. Tout le matériel de propagande des CFF et des chemins de fer privés, comprenant horaires, brochures, cartes de parcours, affiches, calendriers, etc., est distribué par nos agences aux quelque 7700 agences de voyages de leurs secteurs d'activité. Comme par le passé, une large place a été réservée à la propagande ferroviaire dans les imprimés de nos agences, par la publication d'horaires et de tarifs. Notre revue culturelle et touristique « Suisse » qui, chaque mois, est accrochée en 12 000 exemplaires dans les wagons des CFF et des chemins de fer privés, dans les avions de la Swissair et dans les bateaux des compagnies de navigation sur les lacs suisses, a développé une intense propagande pour nos entreprises de transport, en Suisse et à l'étranger. En 1954, cette revue a, entre autres, publié les reportages suivants, richement illustrés : « En hiver sur la voie (chasse-neige) et dans une grande gare » ; « Repas au wagon-restaurant » ; « Le tunnel du Simplon » ; « La nouvelle locomotive du Brunig » ; « La ligne du Gothard » ; « Chargement d'un train dans le port de Bâle » ; « En route pour les sports d'hiver » ; « Chemins de fer de montagne », etc. Nos émissions radiophoniques hebdomadaires, qui font connaître les trains supplémentaires et les courses spéciales, sont considérées de plus en plus par les gares comme agent de publicité très appréciable pour nos chemins de fer. Du 26 septembre au 5 octobre, a eu lieu un voyage d'études organisé avec les CFF, pour les employés de l'OCST, au cours duquel une ligne de l'Europabus des PTT fut également parcourue. Une conférence s'est tenue à Berne avec les représentants des CFF et des PTT sur les questions relatives à la vente des billets.

3. Trafic routier

Le trafic motorisé se développant d'année en année, nos agences enregistrent une augmentation continue des demandes de ren-

seignements relatives au tourisme routier. Notre carte routière officielle française/anglaise a été rééditée à 50 000 exemplaires. En outre, une brochure de 24 pages, illustrée, a été publiée en allemand sous le titre « Les routes alpestres suisses » dont les éditions en français, en italien et en anglais sont en préparation. Pour le service de renseignements des agences, 30 itinéraires ont été publiés sur des feuillets séparés pour des voyages en auto de deux ou plusieurs jours à travers la Suisse. Les revues spécialisées étrangères ont fait un large usage des photographies de routes alpestres. Nos archives ont été enrichies de nombreux sujets en 1954. On peut se procurer les cartes, guides et itinéraires de l'ACS et du TCS dans nos agences qui se chargent en outre de l'expédition des « Bulletins de tourisme » de l'ACS et des bulletins d'enneigement du TCS — en moyenne 360 exemplaires 30 fois par année — à leurs principaux correspondants. Le matériel de propagande des autocars postaux, de même que la brochure « Transport des automobiles à travers les tunnels des Alpes » sont distribués également par nos agences. Un voyage d'études que nous avons organisé en collaboration avec l'ACS et le TCS, pour les employés des services de renseignements relatifs au tourisme automobile de nos agences d'Amsterdam, Bruxelles, Francfort, Londres, Milan, Nice, Paris, Rome, ainsi que du Siège auxiliaire de Lausanne, a eu lieu du 24 avril au 1^{er} mai. Au Siège central de l'ACS et du TCS, à Berne et à Genève, se sont tenues des conférences pleines d'intérêt.

4. Navigation

Des reportages photographiques illustrant de nouveaux aspects de la navigation sur les lacs suisses ont été réalisés et mis à la disposition de nos agences et des bureaux de voyages pour la décoration de leurs vitrines. La place importante qu'elle mérite a également été faite à la navigation dans les expositions organisées par l'OCST, en Suisse et à l'étranger, ainsi que dans notre revue.

5. Trafic aérien

La collaboration OCST/Swissair resta étroite dans le domaine de la propagande et des « Public Relations ». De nombreuses actions

ont été organisées en commun par nos agences et les représentants de la Swissair, telles que : décoration de vitrines, expositions, visites d'agences de voyages, cours d'instruction, projections de films et réceptions. La Swissair prit une part très active aux voyages d'études d'employés d'agences de voyages et de représentants de presse organisés par nous. Très étroite fut notre collaboration pour la réalisation du film américain « Cinerama Holiday » et pour la réception des délégués à l'occasion de l'ouverture de la nouvelle ligne Swissair pour l'Amérique du Sud.

Comme les années précédentes, de fortes quantités de matériel de propagande — surtout affiches, brochures et photos — furent remises aux compagnies aériennes étrangères qui desservent la Suisse, à l'intention de leurs passagers ou de leurs nombreux bureaux de voyages. De nouvelles possibilités sont ainsi ouvertes à notre propagande, surtout dans les pays d'outre-mer où nous n'avons pas de représentation.

6. Thermalisme et climatisme

En collaboration avec l'Association suisse des stations thermales, un substantiel programme d'action a été réalisé, fortement axé naturellement sur la propagande intérieure, étant donné que 60 % en moyenne des nuitées de nos stations thermales sont fournies par des hôtes du pays. Le « Petit guide thermal suisse » a été ré-imprimé en deuxième édition, augmentée d'indications climatologiques et d'études comparatives avec les stations étrangères. Le tableau des indications médicales, revu par une commission de la Société suisse de balnéologie et de climatologie, a été compris dans notre matériel imprimé de propagande.

Des actions spéciales ont été entreprises auprès des médecins d'Alsace-Lorraine avec l'aimable appui du Consulat de Suisse à Strasbourg. L'action déjà commencée auprès des médecins anglais a été poursuivie.

A l'Hospes, l'Association des stations thermales était largement représentée.

Les offices de tourisme des six grandes villes suisses ont délégué chacun une employée de leur service de renseignements à un voyage

d'études dans quelques stations thermales. La Communauté d'études scientifiques pour les problèmes climatologiques a poursuivi ses travaux. Les résultats de ses études ne pourront être utilisés pour notre propagande que l'année prochaine.

7. Sports

Le cours annuel des directeurs d'écoles suisses de ski a dû être déplacé d'Arosa à Zermatt, en raison du manque de neige. La participation à ce cours a été exceptionnellement forte ; elle fut de 1000 personnes pour les deux premières semaines de décembre, ce qui a avancé la saison de Zermatt et entraîné une augmentation des nuitées d'environ 7% par rapport à la même période de l'année précédente. En dépit des difficultés d'organisation, le cours donna satisfaction à tous les participants. L'Angleterre, la Belgique, la France, l'Allemagne, l'Italie et l'Espagne étaient représentées par des journalistes et des reporters qui utilisèrent largement leurs observations et leurs impressions pour des reportages avec texte et photos. Durant ce cours, le thème « Écoles de ski pour enfants » fut traité à fond et l'Association des écoles de ski a publié un manuel, en allemand et en français, pour la direction de ces écoles. Nous avons mis à la disposition de l'Association des écoles de ski des affiches en allemand, en français, en anglais et en italien pour la propagande locale en faveur de l'école de ski, ainsi que des affiches en allemand, français et anglais pour le test suisse, qui ont été distribuées aux écoles de ski.

Un cours d'instruction pour les dirigeants du tourisme pédestre a eu lieu à Zoug. Le TCS a édité en commun avec l'Alliance internationale du tourisme, une feuille volante sur l'excursion « Autour du Mont-Blanc ». Le film en couleurs sur les chemins du tourisme pédestre suisse a été cédé à l'agence de Francfort.

Pour les Championnats du monde de football, la présidence du Comité de tourisme et de la Commission de propagande a été conférée à l'OCST. Il a paru utile, pour la vente des billets par nos agences et les bureaux de voyages de l'étranger, de constituer un sous-comité responsable.

8. Éducation

Comme les précédentes, l'année 1954 a été florissante pour l'ensemble des institutions d'éducation privées de Suisse, dont la plupart sont occupées à 100%, presque à longueur d'année. Cette conjoncture particulièrement favorable a suscité l'ouverture de nouveaux instituts et pensionnats (5 pour la seule région du Léman) ; d'autres directeurs en profitent pour entreprendre des rénovations ou agrandissements de leurs installations. Les homes d'enfants connaissent toujours la même affluence maximum pendant les mois d'été et les vacances de fin d'année, mais le grand problème reste pour eux les entre-saisons, surtout pour ceux qui ne peuvent assurer au home un enseignement conforme aux programmes scolaires. Cependant, de nouvelles maisons pour enfants se sont également ouvertes dans le courant de l'année.

Bien que nous ne puissions nous appuyer sur aucune statistique, nous pouvons dire actuellement que les élèves les plus nombreux viennent d'Italie et d'Allemagne ; il n'est toutefois pas rare qu'une vingtaine de nations soient représentées dans la même institution. La France et la Belgique fournissent le principal contingent d'enfants de moins de 12 ans.

Une nouvelle loi cantonale vaudoise entrée en vigueur le 1er janvier 1954 autorise l'Office vaudois du tourisme à percevoir une taxe de séjour sur les nuitées des instituts, pensionnats et homes d'enfants. Or on sait que le canton de Vaud, à lui seul, compte presque autant de ces maisons d'éducation que tout le reste de la Suisse.

Les cours de vacances, universitaires et privés, ont aussi été très fréquentés. L'Université de Lausanne par exemple a enregistré 756 inscriptions de 34 nations (l'Allemagne venant en tête avec 174 étudiants, Suisses 168, Britanniques 135, Américains 60, Italiens 60, Suédois 47, etc.) ; celle de Genève, environ 500 inscriptions de 30 nationalités différentes.

L'affluence des demandes dès le mois de décembre, auprès de certaines de nos agences notamment, a confirmé la nécessité d'une liste spéciale des cours de vacances, établie en février par le Siège

de Lausanne, multigraphiée en français à 2000 exemplaires, puis traduite en allemand, anglais et suédois, au total plus de 4000 exemplaires. Au début de décembre, une nouvelle édition de notre brochure « Écoles privées en Suisse », avec explications en huit langues, est sortie de presse. Des raisons d'économie nous ont contraints à limiter ce tirage à 12 000 exemplaires. Le Siège de Lausanne en a immédiatement assuré la distribution aux agences de l'OCST, aux légations et consulats, ainsi qu'à diverses représentations officielles. Cette brochure rend les plus grands services, elle est unanimement appréciée. La brochure illustrée de la Fédération suisse des associations de l'enseignement privé, diffusée en partie par nos soins, est un précieux auxiliaire pour la documentation de base.

Le Siège de Lausanne ne néglige aucune occasion de toujours mieux faire connaître à l'étranger les innombrables possibilités que la Suisse peut offrir dans le domaine de l'éducation et de l'enseignement, tant officiel que privé. Par ses soins, les agences de l'OCST, comme les légations et consulats qui ont pris l'habitude de recourir à ses services, sont régulièrement documentés et approvisionnés en matériel de propagande. Il entretient, en outre, les meilleures relations avec les institutions privées, les diverses organisations professionnelles, et en particulier avec les organes directeurs de la Fédération suisse de l'enseignement privé ; certains problèmes sont étudiés en commun. Il est de même en contacts suivis avec des « conseillers en éducation », tels que M. le Dr Nebbia, de Turin, et Mrs. George J. Nelson, de New York, auxquels nos institutions privées doivent, chaque année, de nombreux élèves.

9. Art et culture

Pour la 7^{me} fois les Semaines internationales d'art organisées sous le patronage du Département fédéral de l'intérieur, du Ministère belge de l'instruction publique, de l'Association internationale des semaines d'art, ont réuni à la mi-août 70 participants, venus principalement de France, de Belgique, de Hollande, d'Angleterre et des Pays scandinaves. En un voyage de 8 jours plein d'enseigne-

ments, ces amis de l'art ont pris plaisir à admirer les trésors de Bâle, Schaffhouse, Stein-am-Rhein, Zurich, Rapperswil, St-Gall, de Thurgovie et du Toggenbourg.

Nous nous sommes efforcés de donner à notre revue « Suisse » — dont la mise en pages et le choix des textes sont assumés par Hans Kasser — un caractère artistique et culturel toujours plus accentué. Les nombreux témoignages d'approbation que nous avons reçus à ce sujet de l'étranger et du pays même, nous montrent que nous sommes sur le bon chemin.

Notre service de presse, par ses textes et ses illustrations, s'est efforcé également d'accentuer une note d'art et de culture. L'édition française du volume fort de 400 pages et 300 illustrations intitulé « La Suisse — paysage, art, littérature, culture et histoire » a paru au cours de l'année et, comme l'original allemand, a été accueilli avec faveur par le public et par la presse.

Nous avons entretenu des relations étroites avec les institutions d'intérêt culturel, comme la Fondation « Pro Helvetia », le Secrétariat des Suisses à l'étranger (NSH), la Ligue pour la protection de la nature, la Fédération nationale des costumes et les groupements scientifiques et artistiques.

V. Activité du Siège auxiliaire de Lausanne

L'année touristique en Suisse romande n'a pas démenti les espoirs qu'elle avait suscités. Bien que le temps n'ait pas toujours correspondu aux saisons, les stations romandes ont connu l'affluence. Notre propagande tend, de plus en plus, à encourager les séjours hors saisons. Nos arguments se heurtent cependant à la tradition qu'il sera bien difficile de modifier. L'expérience tentée par la France l'été dernier, est, à cet égard, des plus intéressantes. Le gouvernement français, en dépit d'une forte opposition de l'opinion publique, a décidé d'avancer le début des vacances scolaires au 15 juin ou au 1^{er} juillet, selon les régions (au lieu du 14 juillet). Ce n'est que dans quelques années que l'on pourra estimer exactement les résultats